



SUCHENG HANYU • SUCHENG HANYU

对外汉语教材系列

对外汉语教材系列

对外



列

· 英语注释本 ·

速成汉语

何 慕 编著

Speed-up Chinese

· English Annotation ·



北京大学出版社
Peking University Press

SPEED-UP CHINESE

速成汉语

• 英语注释本 •

何慕 编著

北京大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

速成汉语:英文注释本/何慕 编著. —北京:北京大学出版社, 1997. 3

ISBN 7-301-03260-9

I. 速… II. 何… III. 对外汉语教学-语言读物 IV. H195.5

书 名: 速成汉语(英语注释本)

著作责任者: 何慕 编著

责任编辑: 胡双宝

标准书号: ISBN 7-301-03260-9/H · 332

出版者: 北京大学出版社

地址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电话: 出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032

排版者: 北京大学出版社激光照排室

发行者: 北京大学出版社

经销者: 新华书店

850×1168毫米 32开本 12.875印张 300千字

1997年3月第一版 1999年8月第三次印刷

定 价: 25.00元

使用说明

本书选用的语言材料都是规范的汉语普通话口语材料。一般的口语教材多以话题情境为纲,汉语教材多以语言知识为纲。前者容易忽略语言知识的系统性,后者容易忽略语言材料的实用性。本书力图克服上述不足,把二者有机地结合起来,在以话题情境为纲组织教材内容的同时,以《汉语水平考试》(HSK)的甲级语法点(133点)为安排语言知识的依据,并注意了同乙级语法点的衔接和过渡,本书侧重于培养学习者听和说的能力。

《速成汉语》把日常生活用语分成15个话题(问候和介绍、学校生活、问路和旅游、时间和日期、乘车、在旅馆、访问和作客、购物、季节和天气、健康和医疗、饮食、讨论问题、兴趣爱好、贸易、学习汉语),每课学习一个话题的部分用语,全书共45课,每15课为一个循环。第一个15课是15个话题中最基本的内容,掌握了它,就可以完成简单的汉语交际。后两个15课在此基础上逐渐加以扩展,使每个话题得以丰富和深化。其中第三个循环特别突出了商业经贸用语。每课设有基本句型、课文、注释、练习、生词五个项目,课文以对话体为主,以训练听说能力;从第八课起增设叙述体短文,以训练阅读和理解能力。全部课文配有英语译文,课文中的对话体语料全部标注了

汉语拼音,15课以前的叙述体短文也标注了汉语拼音。课文和句型均配有简明实用的注释,用以讲解语法知识。每课安排10个句型,约18个生词,全书共450个句型,约800个汉语词(包括词组)。本书在词汇和语法点的安排上注意体现重现和渐进的原则,以便于学习者。本书还配有插图和录音带

《速成汉语》适用于在校学生的课堂教学,按照每周两课的进度,六个月可以学完这本书。教师根据学生的不同情况可以任意选择其中的一个循环(15课)进行教学。本书也可以作为会话手册,供给愿意学习汉语的各界人士自学之用。

本书由郭嘉惠女士作了英文翻译,特此致谢!

何 慕

一九九六年九月

于北大燕北园

Foreword On Use

The language materials selected for this book are all standard Chinese Putonghua oral materials. Most of the ordinary oral teaching materials base on the situation of a conversational topic while language teaching materials mostly used language knowledge as the guiding principle, the latter overlooks the practicality of language materials.

Speed-up Chinese strives to overcome the above mentioned deficiency and to integrate the two as an organic whole. When situation of a conversational topic is used as the guiding principle to constitutes the content of the teaching material, the first-rate grammar point(133 points)of the *Chinese Level Examination*(HSK) is added as the basis of arranging language knowledge. The book also tries to achieve the link-up and transition with second-rate grammar point. This book lay particular emphasis on fostering the listening and speaking ability of the learner.

Speed-up Chinese divides everyday phraseology into 15 situations of conversational topics(greetings and introduction, school life, travelling, time and date, take a car, at the hotel, interview and sojourn, purchase of things, seasons and weather, illness and health, diet, discussion of questions, interest and hobby, trading, learning Chinese). Every lesson teaches part of the phraseology of each conversational topic. There are altogether 45 lessons. Every 15 lessons are a cycle. The first 15 lessons have got the most basic contents among the 15 conversational topics. Mastering it will enable

the learner to make some simple Chinese communications . The latter two 15 lessons develop gradually on this foundation, allowing the 15 conversational topics to be enriched and intensified. The third cycle prepares particularly for learners some commercial trade phraseology. Every lesson consists of five parts: basic sentence pattern, text, annotation, exercises, new words. The text is mainly in the conversational mode. It is designed to train the listening and speaking ability. Short narrative essays are included from Lesson 8. to train the reading and comprehension ability. All texts come along with English translations. Hanyu Pinyin has been filled in for all the conversations in the texts, as well as for the short, narrative essays before Lesson 15. The texts and sentence patterns are accompanied with concise and practical annotations, explaining grammatical phenomena. Each lesson has got 10 sentence patterns, approximately 18 new words, so there are 450 sentence patterns altogether, approximately 800 Chinese phrases. The arrangement of vocabulary and grammar points in this book follow the principle of progress step by step. Exquisite pictures are included for the convenience of the learner. This text has accompanying audiotapes.

Speed-up Chinese is applicable for classroom-teaching. If the planned schedule of two lessons per week is followed, this book can be completed in six months. The teacher can arbitrarily select any cycle (15 lessons) to teach on the basis of the different conditions of the students. This book can be a conversational handbook too, capable of meeting the different needs of individuals who are willing to study Chinese on their own.

课文目录 texts cataloglle

1. 你好	How do you do!	1
2. 上课	Attending class	8
3. 银行在哪儿	Where is the bank?	15
4. 几点了	What's the time?	22
5. 坐出租汽车	Taking a taxi	30
6. 你住 507 号	your room is 507	38
7. 拜访老师	Visiting the teacher	46
8. 买橘子	To buy tangerines	54
9. 下雨了	It is raining	62
10. 我头疼	I have a headache	69
11. 喝茶	Drinking tea	76
12. 星期天干什么	What are you doing on Sunday?	85
13. 喜欢古典音乐	I like classical music	94
14. 欢迎您	you are welcomed	102
15. 你学过中文吗	Have you learned Chinese?	110
16. 我的汉语老师	My Chinese teacher	119
17. 开学了	Term has started	128
18. 去动物园	To the Zoo	137
19. 生日	Birthday	147
20. 坐火车	Taking a train	156
21. 饭店里住着各国客人	Accommodates Guests	
from various countries in the hotel		165

22. 你的家真漂亮	your house is really pretty	174
23. 买衣服	Buying clothes	183
24. 春天到了	Spring is here	191
25. 吃药和锻炼	Taking medicine and exercises	200
26. 点菜	Ordering food	209
27. 减肥	Dieting	218
28. 爱好体育	Go in for sports	227
29. 合作	Cooperation	237
30. 读中文报纸	Reading Chinese papers	246
31. 他来做买卖	Doing business	256
32. 我的专业	My speciality	265
33. 旅游	Traveling	275
34. 昨天、今天、明天……	yesterday, today and tomorrow.....	285
35. 坐飞机	Taking a plane	294
36. 饭店的服务	Services in the hotel	304
37. 参加晚会	Attending a party	313
38. 进口纺织品	Importing textiles	322
39. 南北气候差别	Differences in weather between the south and the north	331
40. 看病	Seeing a doctor	341
41. 宴会	Banquet	350
42. 定货	Ordering goods	360
43. 看广告	Watching Advertisements	370
44. 参观博览会	Visiting the Fair	380
45. 请帮我看中文合同	Please have a look at the Chinese contract	389

话题目录 topics catalogue

1. 问候和介绍 greetings and introductions
2. 学校生活 school life
3. 问路和旅游 traveling
4. 时间和日期 time and date
5. 乘车 taking a car
6. 在旅馆 at the hotel
7. 访问和作客 Visiting and sojourn
8. 购物 purchase of things
9. 季节和天气 seasons and weather
10. 健康和医疗 health and medical services
11. 饮食 food and drink
12. 讨论问题 discussion of questions
13. 兴趣爱好 interest and hobby
14. 贸易 trade
15. 学习汉语 learning Chinese

话题重现索引 topics index

1. 问候与介绍

- | | |
|------------|-------|
| 1.1 你好 | 1 页 |
| 1.2 我的汉语老师 | 119 页 |
| 1.3 他来做买卖 | 256 页 |

2. 学校生活

- | | |
|----------|-------|
| 2.1 上课 | 8 页 |
| 2.2 开学了 | 128 页 |
| 2.3 我的专业 | 265 页 |

3. 问路和旅游

- | | |
|-----------|-------|
| 3.1 银行在哪儿 | 15 页 |
| 3.2 去动物园 | 137 页 |
| 3.3 旅游 | 275 页 |

4. 时间和日期

- | | |
|----------------|-------|
| 4.1 几点了 | 22 页 |
| 4.2 生日 | 147 页 |
| 4.3 昨天、今天、明天…… | 285 页 |

5. 乘车

- | | |
|-----------|-------|
| 5.1 坐出租汽车 | 30 页 |
| 5.2 坐火车 | 156 页 |
| 5.3 坐飞机 | 294 页 |

6. 在旅馆	
6.1 你住 507 号	38 页
6.2 饭店里住着各国客人	165 页
6.3 饭店的服务	304 页
7. 访问和作客	
7.1 拜访老师	46 页
7.2 你的家真漂亮	174 页
7.3 参加晚会	313 页
8. 购物	
8.1 买橘子	54 页
8.2 买衣服	183 页
8.3 进口纺织品	321 页
9. 季节和天气	
9.1 下雨了	62 页
9.2 春天到了	191 页
9.3 南北气候差别	330 页
10. 健康和医疗	
10.1 我头疼	69 页
10.2 吃药和锻炼	200 页
10.3 看病	340 页
11. 饮食	
11.1 喝茶	76 页
11.2 点菜	209 页
11.3 宴会	349 页
12. 讨论问题	
12.1 星期天干什么	85 页
12.2 减肥	218 页

12.3	定货	359 页
13.	兴趣爱好	
13.1	喜欢古典音乐	94 页
13.2	爱好体育	227 页
13.3	看广告	369 页
14.	贸易	
14.1	欢迎您	102 页
14.2	合作	237 页
14.3	参观博览会	379 页
15.	学习汉语	
15.1	你学过中文吗	110 页
15.2	读中文报纸	246 页
15.3	请帮我看中文合同	388 页

1. 你好 How do you do!

I . 句型: Sentence Pattern

1. 你好!

Nǐ hǎo !

Hello!

2. 您好!

Nín hǎo!

Hello! (Polite form of address)

3. 你们好!

Nǐmen hǎo!

Hello! Everybody!

4. 你好吗?

Nǐ hǎo ma ?

How are you?

5. 我很好。

Wǒ hěn hǎo.

I'm fine.

6. 他也很好。

Tā yě hěn hǎo.

He is fine too.

7. 我们都很好。

Wǒmen dōu hěn hǎo.

We are all fine.

8. 你叫什么?

Nǐ jiào shénme?

What's your name?

9. 我叫王红。

Wǒ jiào Wáng Hóng.

I am WangHong.

10. 你呢?

Nǐ ne?

What about you?

II. 课文: Text

(一)

A: 你好!

Nǐ hǎo !

Hello!

B: 你好!

Nǐ hǎo !

Hello!

A: 你好吗?

Nǐ hǎo ma ?

How are you?

B: 我很好。你呢?

Wǒ hěn hǎo. Nǐ ne?

I'm fine. What about you?

A: 我也很好。

Wǒ yě hěn hǎo.

I'm fine too.

(二)

A: 你们好!

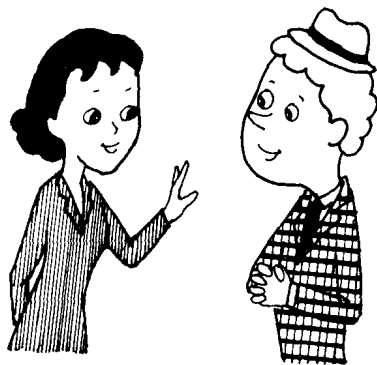
Nǐmen hǎo !

(teacher)Hello! Everybody!

B: 您好!

Nín hǎo.

(students)Hello! (polite form of address)



A: 你们好吗?

Nǐmen hǎo ma?

How are all of you?

B: 我们都很好。

Wǒmen dōu hěn hǎo.

We are all fine.

A: 你叫什么?

Nǐ jiào shénme?

What is your name?

B: 我叫王红。

Wǒ jiào Wáng Hóng.

I'm Wang Hong.

A: 他呢?

Tā ne?

What about him?

B: 他叫大卫。

Tā jiào Dàwèi.

He is David.

Ⅲ. 注释: Annotation:

1. “你好”,是最常用的打招呼用语。早上、下午、晚上都可以用。
“你好”, is commonly used when greetings are exchanged. It can be used in the morning, afternoon or evening.
2. “您”,是一种客气的说法,称呼长辈或尊敬的人。
“您”, is a polite form of address. It can be used to address the